

# SPIEGEL-EI

www.studentenwerk-dresden.de

## Wu5 im Tusculum



Nach Umbau und Sanierung öffnet der Studentenclub Wu5 jetzt seine Türen! In einem bis dahin leer stehenden Teil des Tusculum-Kellers entstanden moderne Clubräume. Ab Mitte Februar öffnet der Club dann für alle Besucher seine Bar. Die erste „richtige“ Fete steigt am 13. April.

Seite 4

## Leistungszahlen des Studentenwerks



Auch das Studentenwerk Dresden als Anstalt öffentlichen Rechts muss jedes Jahr Bilanz ziehen, wie die Ergebnisse in den verschiedenen Bereichen im Vergleich zum Vorjahr aussehen. Für 2011 liegen die Leistungszahlen jetzt vor.

Seite 4

## Sprachförderung in der Kita



Seit 1. Oktober vorigen Jahres arbeitet in der Kita Miniforscher des Studentenwerks Dresden die Sprachberaterin Melanie Grube. Das Förderprogramm „Frühe Chancen/Schwerpunkt-Kitas Sprache & Integration“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend ist Grundlage ihrer Tätigkeit.

Seite 5

... mit Mensa-Speiseplan  
6. Februar bis 4. März

Weiterhin  
in dieser Ausgabe

Mit psychologischer Beratung zum  
Studienabschluss

Seite 2

Ein Gästebuch geht dahin ...  
Mehr Bio in den Mensen

Seite 3

Wu5 im Tusculum – Was lange währt,  
wird endlich gut!

Leistungszahlen des Studentenwerks

Seite 4

Sprachförderung in der Kita  
Von Studenten für Studenten

Seite 5

Dresden is not enough

Seite 6

Fünf Fragen an Anna Suvorova  
Magische Coffee-Hour

Seite 7

Mensa-Speiseplan:  
6. Februar bis 4. März 2012

Seiten 8–15

Studentenwerk  
Dresden



ZUSAMMEN. WIRKEN.

## Kurz & Knapp

### Das BAföG-Amt erinnert! Wichtiger Termin!

Der Geschäftsbereich Studienfinanzierung weist darauf hin, dass die Leistungsnachweise nach § 48 Abs.1 BAföG für Fachhochschulen zum 29.02.12 und für Hochschulen zum 31.03.12 vorzulegen sind und erinnert an die Abgabe der neuen Imma-Bescheinigung für das Sommersemester 2012.

Infos auch unter:

<http://www.studentenwerk-dresden.de/finanzierung/faq-35.html>

### Foto-Wettbewerb zum Thema „Uni mit Kind“

Das Campusbüro Uni mit Kind wird fünf Jahre und freut sich über Bilder zum Thema „Uni mit Kind“. Anlässlich des Jubiläums startet ein Foto-Wettbewerb. Das beste Foto wird durch die Jury ausgewählt und mit 100 Euro belohnt. Die schönsten Aufnahmen werden in den Räumen des Campusbüros ausgestellt. Einsendeschluss ist der 20.04.2012.

### Keine Studiengebühren mehr in Baden-Württemberg und Hamburg

Zum Ende des Jahres 2011 haben Baden-Württemberg und Hamburg die Studiengebühren abgeschafft. Die Gesetzesänderungen sind nun in den Gesetzesblättern beider Länder veröffentlicht. Darauf weist das Deutsche Studentenwerk (DSW) hin. DSW-Generalsekretär Achim Meyer auf der Heyde zeigt sich erfreut: „Die Abschaffung ist in Baden-Württemberg und Hamburg in trockenen Tüchern. Das begrüßen wir. Damit sind Hürden auf dem Weg zum Studium beseitigt worden, und die Studierenden haben Planungssicherheit.“

<http://www.studentenwerke.de/presse/2012/040112a.pdf>

# Mit psychologischer Beratung zum Studienabschluss

## Beratungsangebote des Studentenwerks Dresden in Zittau und Görlitz – Wie werden sie angenommen?

„Nach einem einem guten Kaffee verzeiht man sogar den Eltern.“, sagte schon Oscar Wilde. Wenn sich alle Probleme mit einem Kaffee lösen ließen, dann hätte die Cafeteria mehr und die Psychosoziale Beratungsstelle (PSB) weniger zu tun. Doch das Gegenteil ist der Fall. Auch an der Hochschule Zittau/Görlitz gibt es Beratungsbedarf.

Seit Februar 2011 fahren zwei Mitarbeiterinnen der PSB einmal im Monat nach Zittau bzw. Görlitz und bieten eine offene Sprechstunde an. „Auch hier ist das Thema Studienabschluss der häufigste Anlass für eine Beratung.“, erzählen Romy Reinicke und Stefanie Langnau übereinstimmend. Warum auch sollten Studierende in Zittau/Görlitz andere Probleme und Sorgen haben als die Dresdner Studenten? „Im Wesentlichen gleichen sich die Fragen.“, berichtet Sabine Stiehler, Leiterin der PSB. Sie bespricht jeden „Fall“ mit ihren Mitarbeiterinnen und gemeinsam beraten sie, welche Hilfestellungen gegeben werden können. „Besonders wichtig ist auch in Zittau und Görlitz der Aufbau von Kontakten und Netzwerken.“, betont Dr. Stiehler. Deshalb starteten ihre Mitarbeiterinnen vor einem Jahr mit über 70 Vorstellungsterminen bei den entsprechenden Kontaktstellen der Städte Zittau und Görlitz und der Hochschule. Sie knüpften Kontakte zu Studiendekanen und Studentenräten, Beratungsstellen und klinischen Einrichtungen. Ab März begannen dann die eigentlichen Sprechstunden vor Ort, immer am 1. Mittwoch im Monat in Zittau, am zweiten Mittwoch im Monat in Görlitz. Während in Zittau 16 StudentInnen in 51 Gesprächen beraten wurden, waren es in Görlitz 47 Sitzungen für 14 StudentInnen, Tendenz steigend. Oft können die Mitarbeiterinnen der PSB auch Hilfe zur Selbsthilfe geben, denn an zweiter Stelle der Kummerskala stehen depressive Verstimmungen und Probleme mit dem Zeitmanagement bzw. Prüfungsangst. Hier können die beiden Pädagoginnen ansetzen und in Gesprächen klä-



**Für alle Studierenden eine offene Tür – Stefanie Langnau berät in Zittau in der Geschäftsstelle des Studentenwerks Dresden.**  
Foto: Christian Vetter

ren, was zu tun ist, wo die Ursachen liegen und wie die Studierenden einen Weg aus der Sackgasse finden.

Weitere Infos: <http://www.studentenwerk-dresden.de/soziales/psychosoziale-beratung.html>

Die **Sozialberatung** des Studentenwerks Dresden erhielt im vergangenen Jahr fünf Anfragen zur einmaligen Beihilfe für ausländische Studierende in finanziellen Notsituationen aus Zittau bzw. Görlitz. Darüber hinaus meldeten sich einige Studierende, um die Beihilfe für Schwangere zu beantragen. Es gab eine Reihe telefonischer und E-Mail-Anfragen, das Angebot der Sozialberatung ist den meisten Studierenden in Zittau/Görlitz durch die Website bekannt: <http://www.studentenwerk-dresden.de/soziales/sozialberatung.html> Der Bedarf zur **Rechtsberatung** beim Justitiar des Studentenwerks ist in Zittau/Görlitz nicht sehr stark ausgeprägt. Trotz Werbung und Vorankündigung auf der Website kam statistisch gerechnet nur ein Student pro Beratungstag. Allerdings melden sich die Studierenden aus Zittau und Görlitz oft per Mail oder telefonisch bei der Rechtsberatung des Studentenwerks:

<http://www.studentenwerk-dresden.de/soziales/rechtsberatung.html>

# Ein Gästebuch geht dahin ...

**Zehn Jahre lang – von 2001 bis 2011 – gehörte das Gästebuch in den Saal der Mensologie wie die Pommes zum Schnitzel. Jetzt hat es (leider?) ausgedient. Hier ein Nachruf.**

In Auswertung der Mensen-Umfrage 2011 fand sich in der Rubrik Allgemeine Bemerkungen bei der Mensologie folgender Eintrag: „...Bitte das Gästebuch wieder auslegen, mir fehlt die tägliche Portion Lachen nach dem Essen über die zum Teil arg sinnlosen Kommentare ;-). Nein, im Ernst, Gästebuch zum direkten Feedback wär schön und wenn es nur ‚Danke, war wieder lecker‘ ist.“

Ein Student hatte seinem Wunsch Ausdruck verliehen, das Gästebuch in der Mensologie wieder zu beleben. Über viele Jahre wurden Gästebücher in der Mensa Klinikum Seite um Seite vollgeschrieben (bei einem Namenswettbewerb 2010 ging der Name „Mensologie“ als Sieger hervor und seitdem trägt die Mensa Klinikum diesen Namen). Warum muss der Geschäftsbereich Hochschulgastronomie auf

so wertvolle Einträge wie z. B. „Ente gut – alles gut!“ oder „Supi Reis!“ nun verzichten? Die Begründung ist so einfach wie pragmatisch: Mensaleiterin Erika Mäser: „Wir haben das Gästebuch abgeschafft, weil die Studierenden überwiegend auf die Kundenrückmeldung im Internet zugreifen.“ Ein entsprechendes Formular findet sich – natürlich für alle Mensen des Studentenwerks Dresden – auf der Website des Geschäftsbereichs Hochschulgastronomie:

[https://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/lob\\_kritik.html](https://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/lob_kritik.html)

Dort finden sich meist sehr nüchterne Anmerkungen zum täglichen Menü. Deshalb hier noch ein letztes Mal einige stilistisch bemerkenswerte Sätze aus dem guten alten Gästebuch (Jahrgang 2008/2009): „Falls die Linsensuppe als zuckerhaltiges Dessert geplant war, war sie sehr lecker.“ // „Grillteller war irre geil!“ // „Wir wollen Grießbrei!! Nächste Woche!“ // „Warum war der Fisch so teuer? Und was war daran eigentlich Mozzarella? Aber wenigstens das Wetter war heute gut!“ // „Danke für das tolle Wildschwein.“ // „Tandem-Projekt war super. Frankfurt/Oder rockt!“ // „Die Sau war zäh!“ // „Wann gibt es wieder die



**Nicht nur die Terasse in der Mensologie ist beliebt, auch das Gästebuch war eine „Institution“**

leckere Kaltschale?“ // „Auch wenn der Fisch ein bisschen angebrannt war – trotzdem lecker!“ // „Wildlax war sehr lecker, danke!“  
Anmerkung der Redaktion: Wer noch ein echtes Gästebuch zum Anfassen erleben möchte, sollte in die Mensa Reichenbachstraße gehen. Dort liegt im Erdgeschoss noch eins aus!

Anja Buch

# Mehr Bio in den Mensen

**In der früheren Cafeteria „U-Boot“ im Potthoff-Bau eröffnet ab April die erste Bio-Mensa des Studentenwerks Dresden. Dazu fand im Januar eine Umfrage statt.**

„...Auch wenn es keine Cafeteria sondern eine Bio-Mensa wird – Kaffee kann man dort dann immer noch trinken, aber zusätzlich gibt es jede Menge frische, gesunde Bio-Angebote.“, so Udo Lehmann, Geschäftsbereichsleiter Hochschulgastronomie. Außerdem werde die große Nachfrage nach bezahlbaren regionalen und saisonalen Speiseangeboten damit befriedigt.

Um zu erfahren, wie groß der Bedarf an Bio-Angeboten tatsächlich ist, hat PAUL Consultants e.V., die studentische Unternehmens-



**Veggi-Tag geht – gesundes Essen bleibt!**

beratung der TU Dresden, im Auftrag des Studentenwerks Dresden eine Online-Umfrage zur „Bio-Mensa“ durchgeführt. 4.990 Studierende beteiligten sich, die Ergebnisse werden

Mitte Februar vorliegen.

Der Veggi-Tag in der Neuen Mensa war ein Angebot des Studentenwerks für Liebhaber vegetarischer und veganer Mahlzeiten. Nach einem Jahr Veggi-Tag zieht Ralf Reinhard, Mensaleiter der Neuen Mensa ein Fazit: „Es gab wie überall Höhen und Tiefen, manche Speisen waren Spitze, andere haben wir unter „Versuch“ abgelegt. Der Zuspruch zum Veggi-Tag war da, auch wenn es mal einen Protest der Fleischesser oder eine frustrierte Rückmeldung gab. Wenngleich wir an den Veggi-Tagen weniger Gäste als an den anderen Tagen in der Mensa hatten, konnten wir zeigen, dass es auch eine Alternative zum täglichen Fleischkonsum geben kann. Im kommenden Semester werden wir in der Neuen Mensa zwar keinen Veggi-Tag mehr haben, aber einen Umwelttag etablieren, den CO<sub>2</sub>-Fußabdruck einführen und uns stärker für die Verwendung regionaler Speisen einsetzen.“



# Wu5 im Tusculum – Was lange währt, wird endlich gut!

...das finden auch die Clubmitglieder Ines Ben Aissa, Merlin Weisig und Christiane Paul. Sie sind auch am Abend des 10. Januar in den Räumen des traditionsreichen Club Wu5 zu finden, um noch letzte Hand anzulegen bei den Vorbereitungen auf die feierliche Einweihung des Clubs am 31. Januar 2012.

Lange genug hat es gedauert, denn schon im Mai 2011 musste der Club die Interimsräume im Wohnheim Wundtstraße 1 verlassen: „Wir waren froh, im Haus Wundtstraße 1 unterzukommen, nachdem in der Wu5 – unserer langjährigen Wirkungsstätte – nach der Sanierung kein Studentenclub mehr einziehen sollte. Als dann die Sanierung dieses letzten Hochhauses im Areal Wundtstraße bevorstand, hatten wir schon Pläne mit dem Studentenwerk gemacht.“, erzählt Ines Ben Aissa, zuständig für Öffentlichkeitsarbeit beim Club.

Christiane Paul fügt hinzu: „Normalerweise



**Freut sich schon auf Gäste an der Bar:  
Clubchef Merlin Weisig.**

kommen Anfang des Wintersemesters etwa zwei bis drei neue Erstsemesterstudenten zu uns und ersetzen diejenigen, die durch Beendigung des Studiums und Arbeitsbeginn irgendwo in der Welt ‚abspringen‘. Da aber durch die langwierigen Sanierungsarbeiten und viele Formalitäten bei der Umsetzung behördlicher Auf-

lagen der Club Wu5 erst jetzt, Anfang 2012, seine Pforten öffnen wird, war es schwierig mit der Werbung für neue Mitglieder zu Beginn des Semesters im Oktober 2011.“

Das wird sich nun alles ändern, Ines Ben Aissa berichtet: „Am 31. Januar findet die feierliche Einweihung mit dem Studentenwerk und dem Architekturbüro statt, die erste ‚richtige‘ Fete steigt am 13. April, genaueres dann kurz vorher.“

Schon jetzt steht fest, dass der Club immer am Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag und Sonntag ab 20 Uhr geöffnet sein wird, dabei ist der Freitag reserviert für Live-Konzerte. Die anderen Abende bieten Billard und Bier an der nagelneuen roten Bar. Der beliebte Billardtisch hat sogar den Umzug und die lange Schließzeit im Kraftsportraum der HTW überstanden und wird an geeigneter Stelle wieder aufgebaut!

**Anja Buch**

Neues aus dem Studentenwerk



# Leistungszahlen des Studentenwerks – Spiegel eines stabilen Unternehmens

**Auch das Studentenwerk Dresden als Anstalt öffentlichen Rechts muss jedes Jahr Bilanz ziehen, wie die „Produkte“ – in diesem Fall Wohnheimplätze, Mensa-Essen, BAföG-Anträge – bzw. deren Bearbeitungen ‚gelaufen‘ sind. Für 2011 kann sich das Ergebnis sehen lassen!**

Im Studentenwerk Dresden sorgen 562 MitarbeiterInnen (2010 waren es noch 564) für reibungslose Abläufe und freundliche Beratung in Mensen, Wohnheimen und Service-Büro. Auch auf Grund der zahlreichen Immatrikulationen 2011 an den Dresdner Hochschulen hatte der Geschäftsbereich Wohnen keine Probleme

mit der Auslastung der Wohnheime: In den insgesamt 44 Wohnheimen in Dresden und Tharandt, Zittau und Görlitz wurden die insgesamt 6.836 Wohnheimplätze gut vermietet und ein Mietertrag von 15,2 Mio. Euro erzielt.

Der Geschäftsbereich Hochschulgastronomie bekam Zuwachs durch die Mensa Johannstadt, die im Mai an den Start ging und seit Semesterbeginn im Oktober die Studierenden des Campus Johannstadt versorgt. So erzielten die nunmehr zehn Produktionsmensen und die sechs Ausgabemensen einen Umsatz von 10,7 Mio. Euro (2010: 9,72 Mio.), die Cafeterien steigerten ihren Umsatz von 1,88 Mio. Euro im Jahr 2010 auf 2,11 Mio. Euro.

Der Geschäftsbereich Studienfinanzierung bearbeitete 15.945 BAföG-Anträge (2010: 15.905) und zahlte Fördermittel in Höhe von 63,9 Mio. Euro aus (2010: 59,7 Mio. Euro).

Das Kulturbüro förderte zehn Studentenclubs und zehn künstlerische Gruppen. Im Geschäfts-



**lieber mensa gehen – diesem Slogan folgten auch 2011 viele Studierende.**

**Foto: Karen Weinert**

bereich Beratung & Soziales wurden 168 Beihilfen für schwangere Studentinnen in Höhe von 32.950 Euro ausgezahlt. Insgesamt fanden 910 Sozialberatungen und 1.001 Rechtsberatungen statt. In der Psychosozialen Beratungsstellen fanden 2.057 StudentInnen Rat und Hilfe (Vorjahr 773).

**René Daniel**

# Sprachförderung in der Kita

Seit 1. Oktober vorigen Jahres arbeitet in der Kita Miniforscher des Studentenwerks Dresden die Sprachberaterin **Melanie Grube**.

**SPIEGEL-EI:** Frau Grube, Grundlage für Ihre Tätigkeit ist die Bewilligung des Förderprogramms „Frühe Chancen/Schwerpunkt-Kitas Sprache & Integration“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Ein schwieriger Titel für ein kompliziertes Programm?

**Melanie Grube:** Eigentlich ist es ganz einfach: Im Alter von ein bis drei Jahren sind Kinder besonders aufnahmefähig und neugierig und es ist wichtig, ihnen Anregungen zu geben, die sie in ihrer Entwicklung fördern. Diese Erkenntnis ist wissenschaftlich erforscht und belegt. Nur über das WIE des Vermittelns und die Anwendung dieser Erkenntnis gibt es unterschiedliche Meinungen. Glücklicherweise bietet das Programm viele Gestaltungsmöglichkeiten, so dass für jede Kita eine maßgeschneiderte Methode gefunden werden kann. Aber zugegeben, der Titel des Programms ist etwas ausgefallen.

**SPIEGEL-EI:** Warum führte Sie Ihr Weg direkt nach dem Studium in die Kita Miniforscher des Studentenwerks Dresden?

**Melanie Grube:** Ich bin in Zschoppelshain bei Chemnitz aufgewachsen und wollte nach meinem Sozialpädagogik-Studium in Villingen-Schwenningen (Baden-Württemberg) gern wieder zurück nach Sachsen. Da lag eine Bewerbung bei einer Kita in Dresden nahe. Ich freue mich, dass ich hier im Rahmen des Programms „Frühe Chancen“ meine Fähigkeiten als Sozialpädagogin unter Beweis stellen kann, andererseits aber auch meine Ausbildung vorantreiben



Sprachberaterin Melanie Grube spricht mit den Kindern – auch beim Obstfrühstück!

darf, denn zu diesem Programm gehört obligatorisch eine Fortbildung mit mindestens 70 Stunden Theorievermittlung.

**SPIEGEL-EI:** Und welche Theorien lernen Sie bei dieser Fortbildung kennen?

**Melanie Grube:** Zum einen werden Grundlagen der Sprachentwicklung und des sächsischen Bildungsplans vermittelt, zum anderen bekommen wir konkrete Handlungsanleitungen und methodisches Wissen, wie Übungen zur Sprachentwicklung in den Alltag der Kinder integriert werden können. Das geben wir dann direkt an die Erzieherinnen und Eltern weiter. Unverzichtbar ist auch das dadurch entstehende Netzwerk zwischen den Sprachberatern in Dresden bzw. Sachsen.

**SPIEGEL-EI:** Was bringt Ihre Tätigkeit konkret für Kinder, Eltern und Erzieherinnen der Kita Miniforscher?

**Melanie Grube:** Im Idealfall läuft es so: Ich arbeite gemeinsam mit den Erzieherinnen im All-

tag in den Gruppen. Ich biete den Kindern Sprachreize beim freien Spiel oder beim Anschauen von Büchern, helfe beim Anziehen und bei den Mahlzeiten. Parallel dazu dokumentiere ich und werte meine Tätigkeit aus. Für die Fragen der Eltern und Erzieherinnen stehe ich jederzeit zur Verfügung. Ich teile mit, wo noch Reserven liegen, welche Spiele bestimmte Fähigkeiten besonders fördern usw. 2012 werde ich auch in der Kita SpielWerk des Studentenwerks arbeiten, dort werden 160 Kinder im Alter von acht Wochen bis zum Schuleintritt betreut. Bei regelmäßigen Fachtagungen aller Sprachberater tauschen wir uns aus und schließlich sollen unsere Erfahrungen auch in Publikationen zum Thema Spracherziehung veröffentlicht werden.

**SPIEGEL-EI:** Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Erfolg bei Ihrer wichtigen Arbeit! Mehr Infos unter: [www.fruehe-chancen.de](http://www.fruehe-chancen.de)

Anja Buch

## Von Studenten für Studenten ...

... das ist das PePP-Programm (ehemals Sozialprogramm, jetzt bedeutet die Abkürzung Praxiserfahrung bringt Pluspunkte) des Studentenwerks Dresden. Bei über 40 verschiedenen Vereinen aus dem sozialen, pädagogischen und kulturellen Bereich findet sich bestimmt eine passende Aufgabe. Wir bieten interessenorientierte Beratung bei der Suche nach einem Projekt oder Verein, das passende Praktikum oder die perfekte ehrenamtliche Beschäftigung, um über den Tellerrand zu schauen und Erfahrungen zu sammeln!

Mehr Infos unter <http://pepp.studentenwerk-dresden.de>

**Ansprechpartner:** Linda Püschel, Markus Döscher ([pepp@studentenwerk-dresden.de](mailto:pepp@studentenwerk-dresden.de)) und Sandra Simond ([sandra.simond@studentenwerk-dresden.de](mailto:sandra.simond@studentenwerk-dresden.de))

**Sprechzeiten:** Die 9–12 Uhr / Do13–16 Uhr

**Adresse:** PePP-Programm, 2. Etage Zimmer 240, Fritz-Löffler-Straße 16, (rechter Eingang, Eingang des Studentenwohnheims),

**Telefon:** 0351 4697-741



## Kurz & Knapp

### Doppelt so viele Stipendiaten wie 2005

Das Bundesministerium für Bildung und Forschung zieht eine positive Stipendienbilanz: „Erstmals in der Geschichte der Bundesrepublik sind wir dabei, eine echte Stipendienkultur zu schaffen.“ Die Zahl der Stipendien, mit denen Studierende in Deutschland von der Bundesregierung unterstützt werden, hat sich innerhalb von nur sechs Jahren mehr als verdoppelt. Erhielten 2005 noch rund 16.400 meist junge Menschen ein Stipendium, waren es 2011 bereits rund 37.000. Neu in die Stipendienlandschaft ist 2011 das Deutschlandstipendium hinzugekommen. Rund 5.500 Stipendien wurden seit Beginn des Programms zum Sommersemester 2011 geschaffen, deutlich weniger als geplant. Mehr dazu:

[http://www.bmbf.de/\\_media/press/pm\\_0103-002.pdf](http://www.bmbf.de/_media/press/pm_0103-002.pdf)

### Hochschulabschlüsse nahezu vollständig auf Bachelor und Master umgestellt

In Deutschland ist die gestufte Studienstruktur mit Bachelor und Master weitgehend Normalität geworden: 85 Prozent aller Studiengänge an deutschen Hochschulen führen zu den Abschlüssen Bachelor oder Master. Dies geht aus einer aktuellen Statistik der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) zu Bachelor- und Masterstudiengängen hervor. Die deutschen Hochschulen bieten demnach mittlerweile über 13.000 Bachelor- und Masterstudiengänge an. Die Zahl der neuen beziehungsweise umgestellten Studiengänge ist um sieben Prozent gegenüber dem vorhergehenden Semester gestiegen. Lediglich 535 Studiengänge, die im Verantwortungsbereich der Hochschulen liegen, sind noch nicht umgestellt.

[http://www.hrk.de/de/presse/95\\_6632.php](http://www.hrk.de/de/presse/95_6632.php)

### XXL-Bachelor

In drei Jahren zum Bachelor – das ist zu kurz, finden die Hochschulen. Eine Alternative ist der Bachelor Plus: Er dauert vier Jahre, hat aber ein volles Auslandsjahr integriert. Der DAAD fördert den XXL-Bachelor mit bis zu 80.000 Euro pro Hochschuljahr – und setzt dabei auf Qualität: Unterstützt werden nur Studiengänge, die verbindliche Abmachungen mit den Partnern im Ausland und einen klaren Nutzen für die Studierenden vorweisen. Mehr:

<http://daad.de/redir/mem/12928/me0Ht2mWb1zis/376/7027/>

# Dresden is not enough

Von 15.08. bis 15.09.2011 machten sich 15 MasterstudentInnen der Evangelischen Hochschule Dresden auf nach Südafrika. Hier ein Bericht.

Grund der Reise war ein verpflichtendes vier- bis bis sechswöchige Auslandspraktikum im Rahmen unseres Studiums, das den fachlichen und kulturellen Austausch zum Ziel hat. Wir berichteten vor Ort von unseren Praxisprojekten in Deutschland. Natürlich wäre es wunderbar, wenn auch südafrikanische StudentInnen und SozialarbeiterInnen nach Deutschland kommen könnten, aber das scheiterte bisher an der Finanzierung. Wir verbrachten jeweils anderthalb Wochen in Johannesburg und Kapstadt, die letzte Woche war der individuellen Reise durchs Land vorbehalten. Da auf der Südhalbkugel Winter herrschte, kam uns das Wetter wie im deutschen Frühling vor.



### Die Theorie gehört auch zur Praxis...

In Johannesburg lernten wir insbesondere „Love Life“ kennen, eines der größten Anti-Aids-Projekte des Landes mit einer großen Vielfalt an Angeboten: einer Art Freiwilligendienst, zahlreichen Jugendzentren in den Townships und auf dem Land, einem Pflege-Großmütterprogramm, einem Telefonberatungsdienst sowie diversen Medienkampagnen, wie z. B. eine eigenen Reality-Soap. Bei all diesen Kampagnen geht es um die Steigerung des Selbstbewusstseins junger Menschen, denn das sei „...fast wichtiger als die Vermittlung von Informationen“, so die Auskunft der Spezialisten vor Ort.

Wir besuchten auch ein Hospiz für TBC- und Aids-Kranke, das Straßenkinderheim „Kids Haven“ und ein Pflegefamilienprojekt „St. Pe-

ters Child Care“. In jedem der Projekte fanden Gespräche statt, es gab einen praktischen Teil und manchmal durften wir auch direkt mit den KlientInnen arbeiten.

In Kapstadt lernen wir iThemba Labantu kennen: ein Community Center mitten im Township Philippi, das neben Arbeitsprojekten für Aids-Kranke, einer Krankenstation, einem Ausbildungszentrum für Solartechnik und Automechanik, auch Theater- und Bildungsangebote und Nachhilfe für Kinder und Jugendliche aus dem Township anbietet. Wir lernten Pfarrer Michael Lapsley vom Institute for Healing of Memories und seine Anti-Trauma-Arbeit kennen.



Sportliche Spiele mit den Kindern von iThemba Labantu

„iThemba Labantu“ heißt ‚Hoffnung für die Menschen‘. Dazu gibt es auch einen deutschen Unterstützungsverein, da die Initiative vom Berliner Missionswerk mitgegründet wurde.

Man kann natürlich nicht in Kapstadt sein, ohne eine Tour nach Robben Island, auf den Tafelberg und ins Hafenviertel zu machen. Insgesamt fanden wir alle unseren Aufenthalt sehr bereichernd, weil wir neben fachlichen Methoden und Perspektiven auch den südafrikanischen Lebensalltag kennenlernen durften. Beeindruckend war für uns, dass die unterschiedlichen Hautfarben immer noch und in allen gesellschaftlichen Bereichen eine Rolle spielen. Bewegend war es für mich, den starken Optimismus der Menschen trotz oder gerade wegen der Perspektivlosigkeit zu erleben.

Christina Ponader

# Fünf Fragen an ...

## ... Anna Suvorova aus Moskau.

**SPIEGEL-EI:** An welcher Hochschule in Dresden studieren Sie?

**Anna Suvorova:** Ich studiere im 3. Semester an der Evangelischen Hochschule Dresden (EHS) im Masterstudiengang Soziale Arbeit.

**SPIEGEL-EI:** Wo sind Sie geboren und aufgewachsen?

**Anna Suvorova:** In Moskau. Seit viereinhalb Jahren studiere ich jedoch in Dresden.

**SPIEGEL-EI:** Gefällt Ihnen Dresden als Wohn- und Studienort?

**Anna Suvorova:** Definitiv. Er ist kompakt, man hat aber trotzdem alles, was man für alltägliches Leben, Bildung, Sport und Unterhaltung braucht.



Anna Suvorova

**SPIEGEL-EI:** Nutzen Sie die Angebote des Studentenwerks, wie Mensen und Wohnheim?

**Anna Suvorova:** Seitdem die EHS zum Wintersemester 2011/2012 nach Johannstadt in die Dürerstraße 25 gezogen ist, können unsere Studierenden innerhalb einer Minute die Mensa erreichen, um dort kulinarische Köstlichkeiten zu verspeisen. Diese Gelegenheit lasse ich mir ziemlich oft auch nicht entgehen. Ich wohne in einem Studentenwohnheim in einem Einzelapartment.

**SPIEGEL-EI:** Haben Sie einen Wunsch, den das Studentenwerk erfüllen könnte?

**Anna Suvorova:** Auch weitere Unterstützung von Studienreisen, wie z.B. die Reise unserer Studentengruppe nach Südafrika im August letzten Jahres. (Siehe Artikel „Dresden is not enough“ in dieser Ausgabe auf Seite 6.)



# Magische Coffee-Hour

Am 25. Januar war Matthieu Anatrella zu Gast bei der International Coffee Hour. Immer mittwochs ab 16.30 Uhr treffen sich Studierende aus aller Herren Länder im Max-Kade-Foyer des Wohnheims Gutzkowstraße 29–33. Dieses Tutorenprogramm des Studentenwerks Dresden schafft einen Treffpunkt für deutsche und ausländische Studierende.

Matthieu Anatrella ist im Studentenwerk Dresden der Ansprechpartner für den Bereich Internationales, kam aber an diesem Tag nicht in seiner „offiziellen Funktion“, sondern als Zauberer. Acht Gäste aus Deutschland, Iran, Rumänien und Syrien freuten sich über die magische Show und das kostenlose kulinarische Angebot und ließen sich gern von Matthieu verzaubern (Foto).



„Verzauberte“ Gäste in der International Coffee Hour Foto: Jakob Semmer

## ICH-Programm für Februar 2012

01.02.12

Reisecafé: Bilder und Erfahrungen

08.02.12

Cinema-Café: Ein Film, der unter die Haut geht– und reflektiert

15.02.12

Fastnacht–Karneval was ist das?

22.02.12

Koch-Café, was isst man bei euch zu Hause?

29.02.12

Abschlusscafé

<http://www.studentenwerk-dresden.de/internat/international-coffee-hour.html>



Liebe Mensagäste, die sechs großen Mensen geben im SPIEGEL-EI einen Überblick über ihr Angebot.

Das weitaus vielfältigere und breit gefächerte Speiseangebot aller zehn Mensen finden Sie nach wie vor auf der Website des Studentenwerks: [www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan](http://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan), dort sind auch die aktuellen Preise angegeben.

Mensa	Mo, 06.02.	Di, 07.02.
<b>Neue Mensa</b>  <b>Alte Mensa</b> <b>Wochenangebote</b> Auflauf der Woche: Gurken-Shrimps Gratin mit Kartoffeln Pizza der Woche: Vulcano mit Salami und Jalapenos Suppe der Woche: Spanischer Suppentopf mit Geflügel und Chorizo	Germknödel mit Heidelbeerfüllung, Blaumohn und Vanillesoße V Hähnchenbrust gefüllt mit Champignons und Kräuterbutter, dazu Ananas-Currysoße, Honigmöhren, Kartoffelkroketten oder Petersilienkartoffeln Kräuterkafrikadelle mit Basilikum-Quarkdip an Pasta-sotto und Salat A, S, R Rindergeschnetzeltes mit Champignons und Rotwein, dazu Rosenkohl und Petersilienkartoffeln A, R Vegetarische Köttbullar mit Letschosoße, dazu Schwarzwurzel-Karottengemüse und Kartoffelpüree V Kartoffelpuffer Gärtnerin Art, dazu Kräutersoße V Rindergeschnetzeltes Provenzianischer Art, dazu Röstitaler A, S, R Rostbratwurst mit Sauerkraut, dazu Kartoffel- oder Erbspüree S Vegetarisches Bauernfrühstück mit viel Gemüse und Bohnensalat V Stroganoff von der Pute mit Möhrengemüse und Rösti A Gebackener Frischkäse auf karamelisiertem Gemüse in Erdnussbutter, dazu Kartoffelgitter V Rückensteak mit Spargel, Schinken und Käse überbacken, dazu gebackene Kartoffelecken mit Kräuterquarkdip S Gedämpfte Fischroulade mit Gemüsefüllung, dazu Spinatsoße, Reis und Bunter Eisbergsalat F Linseneintopf mit einem Paar Wiener, dazu Brot oder Brötchen S, R Paprikagulasch von Pute und Rind mit Penne R	Mediterranes Rindergeschnetzeltes mit Kurkuma Reis und Salat R Schweinemedallions gratiniert mit Blauschimmel Käse, dazu Prinzessbohnen, Herzoginkartoffeln oder Petersilienkartoffeln S, R Chili con carne mit Reis, dazu bunter Bohnensalat A, R Schweinsrückenbraten mit Gorgonzola-Rotweinsauce und Prinzessbohnen, dazu Hefeknödel oder Petersilienkartoffeln A, S, R Griechische Bratkartoffeln mit Tsatsiki und Salat V Mailänder Champignonragout, dazu Schupfnudeln V Schweinesteak Keflados mit Kräuter-Knoblauch-Dip, dazu Kartoffelspalten S, R Paniertes Seelachsfilet mit Zucchini-Dillrahmgemüse, dazu Petersilienkartoffeln F Spirelli Primavera mit Gemüse und Parmesan (vegetarisch oder mit Kochschinken) S Fischstäbchen mit Rahmgemüse und Kartoffel-Selleriepüree F Gemischter Grillteller mit Kasslersteak, Würstchen und Frikadelle auf Letschogemüse, dazu Kartoffelgratin S, R Broccoli-Karottenküchlein, dazu Mais-Möhrengemüse, Kräutersoße und Spätzle V Atlantischer Butt in Petersilienpanade, dazu Kohlrabi-Möhrengemüse und Kartoffelpüree F Käsespätzle mit Röstzwiebeln und Tomatensoße V Schweinshälften mit Kräuterremoulade mit Majoranbratkartoffeln und Rohkostsalat S
<b>Reichenbachstraße</b> <b>Ausgabe Erdgeschoss:</b> Täglich bieten wir Ihnen in unserer Ausgabe im Erdgeschoss verschiedene Nudelsorten und Pastasößen zur freien Entnahme, sowie leckere Pizzen an. Jeweils eine Sorte vegetarisch.		
<b>Mensologie</b> 		
<b>Siedepunkt</b> Wir begrüßen Sie zur Fischwoche. Es erwarten Sie verschiedene Fischspezialitäten im Eingangsbereich, sowie ein leckeres Fischgericht. Guten Appetit.		
<b>Johannstadt</b>		

A enthält Alkohol, F enthält Fisch, S enthält Schweinefleisch, R enthält Rindfleisch, V vegetarisch/ohne Fleisch

# Nicht vergessen – noch bis Ende März kann die Umzugsbeihilfe beantragt werden!

Die Landeshauptstadt Dresden zahlt auch im Jahr 2012 eine Umzugsbeihilfe in Höhe von 150 Euro an Studenten, die in Dresden studieren und ihren Hauptwohnsitz deshalb erstmals von außerhalb nach Dresden verlegt haben. Zu Redaktionsschluss lagen bereits 2.600 Anträge im Geschäftsbereich Wohnen vor!

- Die Anmeldung der Hauptwohnung muss in der Zeit von Januar bis Dezember 2011 erfolgt sein.
- Noch bis zum 29. März 2012 kann der Antrag auf Umzugsbeihilfe im Studentenwerk, Geschäftsbereich Wohnen gestellt werden. Die Antragstellung kann nur persönlich erfolgen!

- Die Überweisung der Beihilfe erfolgt durch das Studentenwerk Dresden auf ein Inlandskonto. Antragsformulare sind im Studentenwerk erhältlich.
- Sie können auch von der Website der Stadt Dresden ([www.dresden.de](http://www.dresden.de)) oder des Studentenwerks ([www.studentenwerk-dresden.de](http://www.studentenwerk-dresden.de)) ausgedruckt werden.
- Sprechzeiten im Geschäftsbereich Wohnen:
 

Mo	9–12 Uhr
Di	9–12 Uhr und 13–15 Uhr
Mi	9–12 Uhr
Do	9–12 Uhr und 13–17 Uhr.
- Zur Antragstellung sind vorzulegen: Vollständig ausgefüllter Antrag, gültiger Studentenausweis, gültiger Personalausweis oder Reisepass, Anmeldebestätigung über den Hauptwohnsitz in Dresden.



Mi, 08.02.		Do, 09.02.		Fr, 10.02.	
Paniertes Käse mit Tatarensoße, Petersilienkartoffeln und Salat		Frische Rahmchampignons mit Spätzle und Salat		Gebratene Geflügelleber auf Apfel-Zwiebelgrund mit Bratkartoffeln und Salat	
Gebratenes Seehechtfilet mit Zitrone, rote Balsamicolinsen und Kartoffelmeerrettich-Püree	F	Schweineschnitzel mit Zitronenecke und Pommes frites ODER Schweineschnitzel Prager Art mit Toastschinken und Röhrei, Mischgemüse, dazu Pommes frites oder Petersilienkartoffeln	S, R	Grillteller mit Steak's, Würstchen und Chiken Wings, dazu Pommes frites und Salat	S, R
Krautnudeln mit Salami, dazu Salat	S, R	Grillwürstchen mit Letschosoße, dazu Pommes frites	S, R	Germknödel mit Heidelbeerfüllung, dazu Vanillesoße	
Paniertes Seelachsfilet mit Kartoffelsalat	F	Geflügelfrikassee mit buntem Gemüse an Kurkuma Reis	A	Kasslerbraten in Malzbiersoße mit Sauerkraut, dazu Kartoffelklöße oder Petersilienkartoffeln	S
Paprikapfanne mit Ingwer und Bambus an Curryreis, dazu Salat		Pilzschmarrn mit Schnittlauchrahm und Rote Bete Birnen-Salat		Äpler Makkaroni mit Feldsalat	V
Linseneintopf süß-sauer mit Knacker oder Blutwurst, dazu Brot oder Brötchen	S, R	Gebratene Leber mit brauner Zwiebel, dazu Kartoffelpüree und Rotkrautsalat	S, R	Milchgrieß mit Zucker, Zimt und Sauerkirschen	V
Lachsfilet mit Pestokruste, dazu Tomatensalsa und Kartoffel-Fenchelpüree	A, F	Schweinsroulade mit Blattspinat-Olivenfüllung, dazu Honigmöhrrchen und Rosmarinbratkartoffeln	A, S, R	Hähnchenbrustfilet mit Johannisbeeren und Frischkäse gratiniert, dazu Gnocchi	
Feuerfleisch mit Pommes frites oder Kartoffeln, dazu bunter Weißkrautsalat	R	Gebratene Hähnchenkeule mit Apfelrotkraut, dazu Petersilienkartoffeln	S	Kasslerbraten in Rotweinssoße, dazu Bayrischkraut und Hefeknödel oder Kartoffeln	A, S
Grüne Erbsensuppe, Kaiserschmarrn mit Apfelmus	V	Maultaschen in Wurzel-Gemüesoße, dazu Rote Bete Salat	V, S	Möhren-Pfannkuchen mit Orangen-Honigsoße und Rucolasalat	V
Kasslergeschnetzeltes mit Spätzle	S	Hausgemachte Rinderroulade mit Rotkohl, dazu Klöße	A, S, R	Schweineschnitzel auf Rahmchampignons, dazu Pommes frites	S
Lachssteak unter einer Pestokruste mit Ratatouille und halbwildem Reis	A, F	Mini-Frühlingsrollen auf WOK-Gemüse und Mie Nudeln		Hausgemachte Pasta in Gorgonzolasoße mit Walnüssen, Pinienkernen und Rucola	V, A
Schinkenbraten mit einer Rosmarin-Honig-Glasur, dazu Speckbohnen und Kartoffelklöße	A, S, R	Hähnchenschnitzel Cordon bleu mit buntem Gemüse und Kartoffelpüree		Backfrischkäse mit Gnocchi und Tomaten-Olivenragout	V
Gebratenes Seelachsfilet im Speckmantel, dazu Gurkengemüse in Dillrahm und Kurkuma Reis	A, F	Gebratene Forelle Müllerin Art, dazu Petersilienkartoffeln und Salat	F	Seelachs im Wirsingmantel, dazu Meerrettichsoße und Gemüesereis	F
Karottenschnitzel mit Gemüserahmsoße, Salzkartoffeln und Salat	V, A	Auflauf von mediterranem Gemüse mit Hirtenkäse, dazu Röstitaler	V	Blumenkohlröschen mit Semmelbutter, dazu Kressecremesoße und Kartoffelgratin	V
Pfannengyros mit Paprika-Tsatsiki, Krautsalat und Tomatenreis	S	Hähnchen Cordon bleu mit Mandelbroccoli und Herzoginkartoffeln		Schlemmerfilet mit Tomaten und Käse überbacken auf Rahmporree, dazu fruchtiger Möhrenkartoffelpüree	F

**Sa, 11.02., Mensa Siedepunkt:**

Paniertes Schweinekotelett, dazu Schwarzwurzel und Pommes Twister (S)  
 Gefüllte Zucchini Italienischer Art, dazu scharfe Letschosoße und Schwenkkartoffeln (V)

**JUNGE FREUNDE der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden e.V. veranstalten:**

10. Februar, 20.30 UHR,  
LIPSIUS VIBES

**JUNGE FREUNDE-Party – TREFF + TANZ + KUNST zur Ausstellung „Gerhard Richter. Atlas“**

live act & dj team:  
HEART ISLAND & CODEX

Infos: [www.freunde-sk-d.de](http://www.freunde-sk-d.de)

Hochschule für Musik  
Carl Maria von Weber Dresden  
Wettiner Platz 13, 01067 Dresden  
Telefon: 03 51/4 92 3600  
[www.hfmd-d.de](http://www.hfmd-d.de)

**So, 4.3., 19.30 Uhr**  
**Das Lied in Dresden**  
Bariton: Roman Trekel, Klavier:  
Oliver Pohl  
Konzertsaal der Hochschule für Musik, Wettiner Platz/Schützengasse

**Mi, 14.3., 17 Uhr**  
**Short Concert. Dialoge zwischen Alt und Neu**  
Im Rahmen von KlangNetz Dresden  
Moderation: Prof. Dr. Jörn Peter Hiekel  
Konzertsaal der Hochschule für Musik, Wettiner Platz/Schützengasse

**Mi, 21.3., 19.30 Uhr**  
**Projektensemble KlangNetz Dresden**  
Konzertsaal der Hochschule für Musik, Wettiner Platz/Schützengasse

**Fr, 23.3., 19.30 Uhr**  
**Mahler PLUS**  
Gustav Mahler: „Das Lied von der Erde“ in der Fassung von Arnold Schönberg, Arnold Schönberg: Sextett „Verklärte Nacht“  
Solisten und Kammerorchester der HfM Dresden unter Leitung von Dirigierstudenten  
Konzertsaal der Hochschule für Musik, Wettiner Platz/Schützengasse

**Do, 29.3., 19.30 Uhr**  
**Gesprächskonzert ips – anstöße für big band mit Hans-Joachim Hespos**  
Konzertsaal der Hochschule für Musik, Wettiner Platz/Schützengasse



CLUB MENSA e.V.  
Reichenbachstraße 1, 01069 DD  
Telefon: 03 51/4 62 26 20  
[www.clubmensa.de](http://www.clubmensa.de)

**Sa, 11.2., 22 Uhr**  
**IT'S PARTY TIME –**  
Elektro, 90er, Pop & Black, Eintritt: 3 €/2 € erm.

**Fr, 17.2., 22 Uhr**  
**90er Fasching –**  
Schrill, Bekloppt & Abgefahren, Eintritt: 0,90 € bis 0 Uhr, danach 3 €/2 € erm.

**Sa, 18.2., 22 Uhr**  
**IT'S PARTY TIME –**  
Elektro, 90er, Pop & Black, Eintritt: 3 €/2 € erm.

**Fr, 24.2., 22 Uhr**  
**BIRTHDAYPARTY**  
Februargeburtstagskinder mit ihren 5 Freunden/Innen Eintritt frei + 1 Fl. Sekt gratis! Mixed Music, Eintritt: 3 €/2 € erm.

**Sa, 25.2., 22 Uhr**  
**IT'S PARTY TIME –**  
Elektro, 90er, Pop & Black, Eintritt: 3 €/2 € erm.



Liebe Mensagäste, die sechs großen Mensen geben im SPIEGEL-EI einen Überblick über ihr Angebot.

Das weitaus vielfältigere und breit gefächerte Speiseangebot aller zehn Mensen finden Sie nach wie vor auf der Website des Studentenwerks: [www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan](http://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan), dort sind auch die aktuellen Preise angegeben.

Mensa	Mo, 13.02.	Di, 14.02.
<b>Neue Mensa</b>  <b>Alte Mensa</b> <b>Wochenangebote</b> Auflauf der Woche: Aprikosen-Quarkauflauf mit Sauerkirschen Pizza der Woche: Montag/Mittwoch und Freitag Pizzabrötchen Suppe der Woche: Lauch-Hackfleischtopf mit Champignons	Panierte Scholle Finkenwerder Art mit Prinzessbohnen und Bratkartoffeln S, F Schweinesteak Mamma Mia (Paprika, Auberginen, gewürfelte Tomaten und Peperoni) mit Pommes frites oder Kartoffelwaffeln, dazu Salat S Hackbraten mit Paprikasoße und bunten Spirelli S, R Szegediner Gulasch mit Hefeknödeln oder Petersilienkartoffeln S Gemüseschnitzel mit Chili-Lauchsoße, buntem Gemüse und Kartoffelpüree V Frikadelle mit Rahmwirsing, dazu Petersilienkartoffeln S Schweinesteak Nizza mit Paprika-Schinkensoße, dazu Kaiserschoten und Pommes Twister oder Kartoffeln S Hirtenkäse im Blätterteig mit Blattspinatfüllung, dazu Remoulade und Bratkartoffeln V Äpler-Magronen mit Apfelmus und Feldsalat V Ungarischer Kesselgulasch mit Brötchen S Karibische Bratwurst mit Curry-Dip, dazu Ananaskraut und Kartoffelpüree S Gemüseschnitzel, dazu Käse-Kräutersoße, Tomatenreis und Salat V Putensteak mit Tomaten-Frischkäsecreme gratiniert, Buttererbsen und Pommes frites Rührei mit Frühlinglauch und Tomate, dazu Rahmspinat und Kräuterbratkartoffeln V Schweizer Hackbraten mit Paprikasoße, Kohlrabi-Möhrengemüse und Salzkartoffeln S, R	Feuerfleisch vom Rind mit Makkaroni und Salat R Halbes Grillhähnchen und Pommes frites Deftiges Bratwurstgyros mit Reis und Weißkrautsalat S, R Schweineschnitzel mit Nudelsalat S Grüner Spargel mit Rote Bete-Dip, Kräuterkartoffeln und Salat V Kräuterquark mit Butter und Leberwurst, dazu Karottensalat und Kartoffeln S Hähnchengyros mit Tsatsiki, dazu Fladenbrot und Salat Rinderbraten Räuber Art, dazu Kräuterspätzle S, R Vegetarische Köttbullar mit Letschosoße und Bratkartoffeln V Hähnchenbrust im Kokosmantel, dazu Currysoße, Broccoli und Reis Wirsingwickel vom Seelachs in leichter Senfsoße, dazu hausgemachte Bandnudeln F Gnocchi Pfanne mit Gemüse und Pilzen, dazu Frischkäse-Kräuterdip V Gebackenes Seelachsfilet mit Lauchfüllung, dazu Kartoffelpüree und Möhrensalat F Mozzarellasticks mit Tomatendip und Schwenkartoffeln V Züricher Putengeschnetzeltes, dazu Gemüse-Zartweizen A
<b>Reichenbachstraße</b> <b>Ausgabe Erdgeschoss:</b> Täglich bieten wir Ihnen in unserer Ausgabe im Erdgeschoss verschiedene Nudelsorten und Pastasößen zur freien Entnahme, sowie leckere Pizzen an. Jeweils eine Sorte vegetarisch.		
<b>Mensologie</b> 		
<b>Siedepunkt</b> 		
<b>Johannstadt</b>		

A enthält Alkohol, F enthält Fisch, S enthält Schweinefleisch, R enthält Rindfleisch, V vegetarisch/ohne Fleisch

## Im Fluss – Thema des diesjährigen Fotowettbewerbs der Dresdner Studententage

In diesem Jahr steht der Fotowettbewerb des Studentenwerks unter dem Motto „IM FLUSS“.

Vielen wird bei diesem Thema der Grieche Heraklit und sein berühmtes Zitat „panta rhei – alles fließt“ in den Sinn kommen. Heraklit vergleiche das Sein mit einem Fluss, indem er sagt, niemand könne zweimal in denselben Fluss steigen. Vielleicht denkt mancher auch an eine Flussfahrt oder an den berühmten Kiesel im Bachgeriesel...

Fotografieren Sie, was „Im Fluss“ ist.

Alle Details zum Wettbewerb finden Sie unter:

<http://www.studentenwerk-dresden.de/kultur/>





Mi, 15.02.	Do, 16.02.	Fr, 17.02.
Hackbraten mit Gemüse und Käse, dazu Fingermöhren und Petersilienkartoffeln S, R	Spaghetti Bolognese mit Salat S	Hirtenkäse im Zucchiniblatt gebacken an Tomatenmarmelade und Kräuterpolenta
Kasslersteak mit Honig-Meerrettichkruste, dazu Prinzessbohnen und Bratkartoffeln S	Schweineschnitzel mit Zitronenecke und Pommes frites ODER Schweineschnitzel mit Zitronenecke und Cremechampignons, dazu Pommes frites oder Petersilienkartoffeln S	Putensteak Saint Tropez mit Pommes frites und Salat A
Rührei mit Spinat und Kartoffeln V	Hackfleischbällchen in Kapernsoße mit Möhregemüse, Reis oder Petersilienkartoffeln S, R	Kaiserschmarrn mit Fruchtms von Apfel und Johannisbeeren V
Hähnchenbrustfilet Kreolischer Art mit Champignons, Paprika, Tomaten und schwarzen Oliven an gemischtem Wildreis und Salat	Gratiniertes Seelachsfilet Tomate-Käse, mit Kartoffelpüree und Salat F	Kasslersteak mit Honig-Meerrettichkruste, Prinzessbohnen und Kartoffelbällchen S
Kartoffelpuffer Gärtnerin mit Apfelmus oder mit Kräuter-Quarkdip und Salat V	Valess-Schnitzel mit feiner Tomatenfüllung an Bohnen-Champignonngemüse und Bechamelkartoffeln V	Austernpilze und Champignons in Rahmsoße mit buntem Reis und Salat V
Deftiger Möhren-Kartoffeltopf mit Wiener Würstchen, dazu Brot oder Brötchen S, R	Chili con carne mit Maisgemüse, dazu Reis A, R	Kaiserschmarrn mit Mandeln und Rosinen, dazu Apfelmus V
Gebratene Forelle mit warmer Antipasti, dazu Schwenkkartoffeln F	Schweineschnitzel Toscana mit Cremechampignons und Butterhörchen A, S, F	Rumpsteak mit Kräuterbutter, dazu Kaiserschoten und Kartoffelspalten oder Kartoffeln A, R, F
Schweinesteak mit Würzfleisch gratiniert, dazu Erbsen und Pommes frites oder Kartoffeln A, S, F	Seelachsfilet im Backteig mit Tomatenragout, dazu Broccoli und Kartoffelpüree F	Gebackener Fleischkäse mit Sauerkraut und Petersilienkartoffeln S, R
Emmentaler Käseschnitzel mit Mango-Dip und Karotten-Kartoffelpüree V	Kartoffel-Blumenkohlaufguss mit Curryrahm und Salat V	Möhrenschnitzel auf Rahmspinat, dazu Kartoffelgratin V
Rinder-Sahnebraten mit Preiselbeeren, dazu Rotkohl oder Rosenkohl und Hefeknödel S, R	Jägerschnitzel mit Tomatensoße und Makkaroni S	Seehecht mit Tomate, Olive und Mozzarella gratiniert, dazu Kartoffelpüree und Eisbergsalat F
Geschnetztes Szechuan aus dem Wok mit Basmati Reis S	Hausgemachte Pilzpasta mit Straußenfleischstreifen und Nüssen, dazu Reibekäse	Gratinierte Hähnchenbrust mit Tomate und Ziegenkäse auf buntem Ofengemüse, dazu Rucolasoße und Gnocchi
Gemüselasagne V	Eieromelett mit Champignons gefüllt, dazu Kartoffeln in Käsesoße und Chinakohlsalat mit Früchten V	Geflügelafrikassee mit Spargel und Champignons, Buttererbsen und Reis A, F
Rinderbraten mit Preiselbeeren, Sauerkirschen und grünem Pfeffer, Schwarzwurzel-Karottengemüse und Petersilienkartoffeln R	Mit Käsecreme gefülltes Rinderhacksteak, dazu Speckbohnen, gebackene Kartoffelecken und Tsatsiki S, R	Vegetarisches Schnitzel mit feiner Tomatenfüllung, Ratatouillegemüse und Kartoffel-Basilikumfüllung V
Gemüserisotto mit Ananas-Currysoße, dazu kleine Teigtaschen V	Kaiserschmarrn mit Apfelmus V	Bunte Schupfnudel-Käsepfanne mit fruchtiger Tomaten-Basilikumsoße V
Biersteak vom Schwein mit Röstzwiebeln, dazu Marktgemüse und Macairekartoffeln A, S, R	Rinderschmortopf mit Silberzwiebeln, dazu Blumenkohl und Kräuterkartoffeln A, R	Fish & Chips Fischfilet im Backteig mit Kräuter-Remouladensoße und Kartoffelecken F

**Sa, 18.02., Mensa Siedepunkt:**

Geschnetztes Burgunder Art mit Tagliatelle (R, A)

Edamer Käse paniert mit Tatarensoße, Gemüsekekerten und Salat (V)

## Studentenwerk sucht Küchenhilfe

Das Studentenwerk Dresden sucht **studentische Hilfskräfte für Küchenhilfstätigkeiten** in den Mensen und Cafeterien.

Das Angebot richtet sich sowohl an deutsche als auch an ausländische Studierende (gute Deutsch-Kenntnisse erforderlich).

Interessenten melden sich bitte im Studentenwerk

Dresden, donnerstags, jeweils 13 bis 15 Uhr

bei Ute Opitz, Fritz-Löffler-Straße 18, Zimmer 206

Telefon 0351 4697-736

oder per E-Mail: [ute.opitz@studentenwerk-dresden.de](mailto:ute.opitz@studentenwerk-dresden.de)



Parkstraße 5  
01069 Dresden  
Mo - Fr 20 - 24 Uhr

Traumtänzer aktuell:  
Club Traumtänzer e.V.

Mi, 8.2., 20 Uhr  
MitMachTheater  
Improtheater Workshop für  
Neulinge und Fortgeschrittene!  
Do, 9.2., 20 Uhr  
Monstereawachen  
Vollmond: wir spielen „Werwölfe von  
Düsterwald“ mit bis zu 50 Personen  
Mo, 13.2., 20 Uhr  
Folk 'n' Roots Jam Session  
Rien ne va plus - Und der Himmel ist  
das Limit. Casinoparty in Abend-  
garderobe  
Mi, 15.2., 20 Uhr  
Traumstunde  
Märchenlesung, Vanilleeis & Scho-  
kolade. Es lesen Sandy Beck, Ben-  
jamin Jakob und Hanjo Meinhardt  
Mo, 20.2., 20 Uhr  
Superheldenparty  
Superhelden trinken unser Lager

leer, Kostümparty und Flaschenbier  
für 1 €

Mi, 22.2., 20 Uhr  
MitMachTheater  
Improtheater Workshop für Neulinge  
und Fortgeschrittene

So, 26.2., 11 Uhr  
Rollenspielbrunch  
Gemeinsam frühstücken und danach  
den ganzen Tag neue und bekannte  
Rollenspiele zocken

Mi, 29.2., 20 Uhr  
Traumstunde  
Märchenlesung, Vanilleeis & Scho-  
kolade. Es lesen Sandy Beck, Ben-  
jamin Jakob und Hanjo Meinhardt

Jeden Dienstag: 20 Uhr Rollenspiel-  
tag - diverse Spielrunden, z.B. Batt-  
letech, Shadowrun, DSA, Magic etc.  
Jeden Donnerstag: 20 Uhr Cocktail-  
tag - alle Cocktails 3,50€



Liebe Mensagäste, die sechs großen Mensen geben im SPIEGEL-EI einen Überblick über ihr Angebot.

Das weitaus vielfältigere und breit gefächerte Speiseangebot aller zehn Mensen finden Sie nach wie vor auf der Website des Studentenwerks: [www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan](http://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan), dort sind auch die aktuellen Preise angegeben.

Mensa	Mo, 20.02.	Di, 21.02.
<b>Neue Mensa</b> 	Hähnchenpfanne Hubertus mit Petersilienreis und Salat S Schweinesteak au four mit Buttererbsen, Pommes frites oder Kartoffelkroketten A, S, F	Pikanter Wurstgulasch mit Spirelli und Salat S, R Putensteak mit Pfirsich und Käse gratiniert, Pommes frites oder Twister, dazu Salat
<b>Alte Mensa</b> <b>Wochenangebote</b> Auflauf der Woche: Hähnchenfleischgratin mit Erdnüssen und Reis Suppe der Woche: Bunter Zigeunertopf mit Champignons und Rinderhackfleisch Dienstag und Donnerstag gibts Pizzabrot und Brötchen	Sächsische Kartoffelsuppe mit Wiener Würstchen, dazu Brötchen oder Brot S, R Schnitzel-natur gebraten mit Dijon-Senfsoße, an einer deftigen Kartoffel-Gemüsepfanne S Broccoli-Karottenküchlein mit Frischkäse-Basilikumsoße, Kurkumareis und Salat V, A	Jägerschnitzel mit Tomatensoße und Makkaroni S Hähnchenkeule mit Geflügelsoße, Apfelrotkohl und Petersilienkartoffeln S Falafel mit Couscous, Joghurt dip und Salat V
<b>Reichenbachstraße</b> <b>Ausgabe Erdgeschoss:</b> Täglich bieten wir Ihnen in unserer Ausgabe im Erdgeschoss verschiedene Nudelsorten und Pastasößen zur freien Entnahme, sowie leckere Pizzen an. Jeweils eine Sorte vegetarisch.	Erbseneintopf mit Knacker, dazu Brötchen oder Brot S, R Hähnchenbrustfilet Pompeji mit Rührei und Ruccola auf Tomatenspaghetti Ungarischer Rindergulasch, dazu Rotkraut und Hefeknödel oder Kartoffeln S, R	Jägerschnitzel mit buntem Gemüse, dazu Kartoffelpüree S, R Lammkeule mit Rosmarinjus, dazu Tomaten-Bohnen und Klöße oder Kartoffeln Hähnchenbrustfilet mit fruchtiger Currysoße, dazu Kräuterris
<b>Mensologie</b> 	Petersiliensuppe, Quarkkälchen mit Apfelmus V Gulasch von Rind und Schwein mit Sauerkraut, dazu Klöße S, R Gnocchi in Basilikum-Käsesoße mit Rucola und geschmolzenen Kirschtomaten V, A	Moussaka mit Kräuter-Olivensoße (auch als vegetarische Variante) R Putenbraten in Rahmsoße, dazu Butterbohnen und Kartoffeln Schweinesteak au four mit Blumenkohlgemüse und Kartoffelwaffeln S, R
<b>Siedepunkt</b> 	Frühlingsgemüsegratin mit Kartoffeln V Kammsteak mit Salami, Lauch, Hirtenkäse und Tsatsiki, Amazing fries und Rotkohlsalat S, R	Tomaten-Zucchini ragout, dazu Vollkornreis und Chinakohlsalat mit Früchten V Schlemmerfilet Italiano, dazu Broccoli, Käsesoße und Schwenkkartoffeln F
<b>Johannstadt</b>	Hackfleisch-Käselauch-Suppe und Ciabatta-brötchen S Bunte Gemüselasagne in Tomaten-Basilikumsoße V	Kochklops mit Kräuterkapernsoße (auch ohne Kapern), dazu Fingermöhren und Petersilienreis oder Kartoffeln S, R Polentaschnitte mit scharfer Tomatensalsa, dazu Bechamelkartoffeln V

A enthält Alkohol, F enthält Fisch, S enthält Schweinefleisch, R enthält Rindfleisch, V vegetarisch/ohne Fleisch

## Up in the air

Am 26. Februar 2012 heben zehn Studenten ab – und fliegen für drei Wochen nach Tallahassee/USA. Sie besuchen die Florida State University (FSU) im Rahmen des Studentenaustauschprogrammes des Studentenwerks Dresden.

Seit 1998 reisen jedes Jahr im Rahmen des Beyond-Border-Programms Studenten aus Dresden nach Florida und im Mai kommen dann amerikanische Studenten nach Dresden.

Das Beyond-Borders-Programm beinhaltet die Mitarbeit an sozialen Projekten und ein touristisches Programm, es wird gefördert durch die Max-Kade-Foundation, New York.

Mehr dazu: <http://www.studentenwerk-dresden.de/internat/studentenaustausch-usa.html>

Tallahassee wartet schon – hier die Reisegruppe von 2010





Mi, 22.02.		Do, 23.02.		Fr, 24.02.	
Bauerngulasch mit Sauerkraut, Knödeln oder Petersilienkartoffeln	S	Gebratenes Seelachsfilet mit Zitrone, Kartoffelpüree und Salat	F	Apfelmilchreis mit Zucker, Zimt und zerlassener Butter, dazu Erdbeeren	V
Gyrosbraten vom Schwein mit Tsatsiki, Bratkartoffeln und Paprikakraut	S	Schweineschnitzel mit Zitronenecke und Pommes frites ODER Schweineschnitzel mit Tatarensoße, Pommes frites oder Petersilienkartoffeln und Salat	S	Gegrillte Würstchen mit mariniertem Paprika, Pommes frites oder Petersilienreis und Salat	S, R
Bratkartoffeln mit Schinken und Ei, dazu Salat	S	Gebratene Leber mit Apfel-Zwiebelgemüse und Kartoffelpüree	S	Fünf Kartoffelpuffer mit Zucker und Apfelmus	V
Mostbraten vom Rind mit Bayrischkraut, dazu Semmelknödel oder Petersilienkartoffeln	S, R	Mit Hackfleisch gefüllte Paprikaschote in feuriger Tomatensoße, dazu Erbsen-Maisgemüse und Kräuterreis	S	Lammbraten mit Minzsoße, Möhrengemüse und Kartoffeln	A
Champignonpfanne mit roten Zwiebeln und Creme fraiche, dazu Mini-Kartoffelklöße und Salat	V	Räuchertofu mit Ananas, Pfirsich und Chili, dazu Basmati Reis und Chinakohlsalat	V	Gemüeschmarrn mit Kräuterquark und Salat	V
Blumenkohl im Backteig mit Kräuter-Dip, dazu Bratkartoffeln	V	Kohlroulade mit deftiger Soße, dazu Petersilienkartoffeln	S, R	Hausgemachte Kartoffelpuffer, dazu Apfelmus	V
Gebratenes Lachsfilet mit Zucchini-Soße, dazu Wildreis	F	Entenkeule mit Thymian-Orangensoße, dazu Mandelbroccoli und Kartoffelbällchen oder Kartoffeln	S	Rinderroulade mit Frischkäse-Tomatenfüllung, dazu Prinzessbohnen und Herzoginkartoffeln oder Kartoffeln	A, R
Schweineschnitzel mit Zitrone und Broccoligemüse, dazu Pommes frites oder Kartoffeln	S, R	Panierter Seelachs mit Tomaten-Mozzarellafüllung, dazu Karotten-Kartoffelpüree und Salat	F	Schweinebraten mit Backpflaumen und Perlwiebeln gefüllt, dazu Bayrischkraut und Kartoffelklöße oder Kartoffeln	S, R
Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenen Käse	V	Schupfnudel-Gemüsepfanne mit Bärlauchsoße und Blattsalaten	V	Kräuterrührei mit Rahmspinat und Salzkartoffeln	V
Lachsfilet unter einer Tomaten-Lauchkruste mit Erbsen und Kartoffelpüree	F	Schweinsroulade mit Camembert und Gemüse gefüllt, dazu Broccoligemüse und Butterspätzle	A, S, R	Hähnchenkeule mit buntem Gemüse und Tomatenreis	S
Halbes Grillhähnchen mit Möhrengemüse und Pommes frites	V	Rostocker Tomatenfisch mit Curryreis und Eisbergsalat	S, F	Hausgemachte Spaghetti Carbonara	S
Rahmspinat mit Rührei und Petersilienkartoffeln	V	Chili con carne mit Kräuterreis	A, R	Gebratene Hähnchenkeule, dazu Mischgemüse und Rosmarinkartoffeln	V
Hackbraten Schweizer Art, dazu buntes Gemüse und Kartoffelkroketten	S	Schweineschnitzel in Käsepanade, dazu Buttererbsen und Pommes frites	S	Gebackener Camembert mit Preiselbeersahne, Bratkartoffeln und Salat	V
Spargel-Gemüsefrikassee mit Röstitalern	V	Valess Schnitzel mit feiner Goudakäsefüllung an mediterranem Kartoffelsalat	V	Broccoliussecke an Frischkäse-Chilisoße, dazu Schnittlauchbratkartoffeln	V, A
Kasserlesteak mit Honig-Meerrettichkruste, dazu Prinzessbohnen und Kartoffelkroketten	S, R	Paprikagulasch vom Schwein und Pute mit Hefeknödeln oder Petersilienkartoffeln	R	Grillwürstchen mit Letscho und Pommes frites	S, R

**Sa, 25.02., Mensa Siedepunkt:**

Gebackene Spinatmedaillons, dazu Spätzle mit Gemüestreifen, Gorgonzolasoße und buntem Eisbergsalat (V)  
 Schweinegulasch, dazu Rosenkohl mit Schinken, Semmelknödel oder Kartoffeln (S)



Brühlscher Garten, 01067 Dresden  
 Telefon/Fax: 0351/4951409  
 club@baerenzwinger.de  
 www.baerenzwinger.de

**Sa, 4.2., 22 Uhr**  
**Disco wo:anders**

**Di, 7.2., 19 Uhr**  
**afterwork@baerenzwinger**  
 mit DJ Benny Steel

**Di, 14.2., 20 Uhr**  
**UEFA Championsleague**

**Mi, 15.2., 20 Uhr**  
**UEFA Championsleague**

**Sa, 18.2., 21 Uhr**  
**live: The Age of Sound**

**Di, 21.2., 20 Uhr**  
**UEFA Championsleague**

**Mi, 22.2., 20 Uhr**  
**UEFA Championsleague**

**So, 26.2., 19 Uhr**  
**live: Jan Hegenberg**

**Mo, 27.2., 20 Uhr**  
**Tequila Party mit den Tequila Monstern**

**Di, 28.2., 19 Uhr**  
**afterwork@baerenzwinger**  
 mit Digital Kaos

Beginn jeweils 19 Uhr

Kellerclub GAG 18 e.V.  
 Fritz-Löffler-Straße 16  
 01069 Dresden  
 Telefon: 0351/4719085  
 www.gag18.de



Mo, 6.2.  
**Casino Royale – der GAG 18**  
**Pokerabend**

Mi, 8.2.  
**Dresdner Linux User Group Treffen**

Do, 9.2.  
**Kneipenabend**

Fr, 10.2.  
**Dark Electro meets Drum'n'Bass mit DJ Doug**

Mo, 13.2.  
**Casino Royale – der GAG 18**  
**Pokerabend**

Mi, 15.2. **Kneipenabend**

Do, 16.2. **Kneipenabend**

Fr, 17.2.  
**System Of A Down vs. Letzte Instanz**  
 – Party mit DJ Korova

Mo, 20.2.  
**Casino Royale – der Gag 18**  
**Pokerabend**

Mi, 22.2.  
**Dresdner Linux User Group Treffen**

Do, 23.2. **Kneipenabend**

Fr, 24.2.  
**Welle: Erdball** – Party mit DJ Traumwerker

Mo, 27.2.  
**Casino Imperiale – das GAG 18 Poker-**  
**turnier, Einschreibung bis 20.45 Uhr,**  
 Startgeld 3 €

**Veranstaltungsbeginn:**  
 Montag, Mittwoch und Donnerstag  
 20 Uhr, Freitag 21 Uhr



Liebe Mensagäste, die sechs großen Mensen geben im SPIEGEL-EI einen Überblick über ihr Angebot.

Das weitaus vielfältigere und breit gefächerte Speiseangebot aller zehn Mensen finden Sie nach wie vor auf der Website des Studentenwerks: [www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan](http://www.studentenwerk-dresden.de/mensen/speiseplan), dort sind auch die aktuellen Preise angegeben.

Mensa	Mo, 27.02.	Di, 28.02.
<b>Neue Mensa</b>  <b>Alte Mensa</b> <b>Wochenangebote</b> Auflauf der Woche: Deftiger Kartoffelauflauf mit Sauerkraut und Knacker Pizza der Woche: Pizza Gyros Eintopf der Woche: Altbayerische Kartoffelsuppe mit Fleischkäse	Königsberger Klopse in Kräutersoße mit Fingermöhren, Petersilienkartoffeln oder Petersilienreis S, R, F Hähnchenfleisch gefüllt mit Käse und Schinken, dazu eine Geflügel-Sahnesoße, Broccoli, Kartoffelbällchen oder Petersilienkartoffeln Quark-Frikadellen mit Bratensoße, dazu buntes Gemüse und Petersilienkartoffeln S, R Schweineschnitzel mit Cremechampignons und Petersilienkartoffeln S Drei Kartoffel-Frischkäsetaschen mit buntem Gemüse V GA HUONG SOAI – Hähnchenfleisch mit knackigem Gemüse Böhmisches Rindergeschnetzeltes, dazu Rotkraut und Knödel oder Kartoffeln S, R Bunte Spirelli mit Gorgonzolasoße und Tomatenwürfeln V, A Griechischer Hackbraten mit Oliven-Tomatenragout, dazu Kräuterreis S Provenzalisches Putensteak auf Ofengemüse, dazu Kartoffelgratin Gebratenes Putensteak mit Ananas und Käse überbacken, dazu Risi Pisi, fruchtige Currysoße und Salat Vegetarischer Chili-Burger mit feurige Käsesoße, Kräuterspätzle und Balkangemüse V Zwei gekochte Eier in Senfsoße mit Fingermöhren und Schwenkkartoffeln V Currywurst mit Pommes frites S, R	Geflügelfrikassee mit Fingermöhren, Petersilienreis oder Petersilienkartoffeln A Spreewalder Rückensteak (mit Meerrettich und saurer Gurke), dazu Bratkartoffeln und Rotkohlsalat S Currywurst mit Pommes frites und Salat S, R Rindergulasch mit Preiselbeeren, Sauerkirschen und grünem Pfeffer, dazu Rosenkohl und Hefeknödel R Vales Schnitzel mit Goudafüllung an Pastasotto und Salat V, A BO XAO TUONG – Rindfleisch mit knackigem Gemüse R Gebratenes Tilapiafilet, dazu Tomaten-Zucchini-ragout und Kräuterreis F Auberginen und Paprika in Kokosmilch, dazu Ebly-Zartweizen und Salat V, A Nackensteak mit Röstzwiebeln, Broccoli und Kartoffelkroketten S, R Gegrilltes Welsfilet auf lauwarmer Antipasti mit Rosmarinbutter und Schwenkkartoffeln F Polentatasche Florentiner Art, dazu Ratatouille-Gemüse und Chinakohlsalat mit Früchten V Gebackenes Seehechtfilet in Cornpanade, dazu cremiges Porreegemüse und Kartoffelpüree F Frühlingsrolle mit Wokgemüse und Mie Nudeln, dazu Mango-Currysoße V Schweinebraten mit Vichykarotten-Erbsengemüse und Kartoffelbällchen A, S
<b>Reichenbachstraße</b> In dieser Woche sind die Gerichte der Asiatheke in Kurzform veröffentlicht.		
<b>Mensologie</b> 		
<b>Siedepunkt</b> 		
<b>Johannstadt</b>		

A enthält Alkohol, F enthält Fisch, S enthält Schweinefleisch, R enthält Rindfleisch, V vegetarisch/ohne Fleisch

## Bewerbungsphase zum UNI AIR 2012 läuft noch bis 24. Februar

Das Studentenwerk veranstaltet vom 3. bis 23. Mai 2012 die 21. Dresdner Studententage. Während dieses großen studentischen Kulturfestivals wird es ca. 20 Veranstaltungen der verschiedensten Art geben, unter anderem auch das UNI AIR. Dieser studentische Band-Contest findet bereits zum achten Mal statt.

Sie sind eine junge Band, deren Mitglieder an einer Hochschule im Bereich des Dresdner Studentenwerks studieren? Dann bewerben Sie sich bis zum 24. Februar um den Förderpreis des Studentenwerks Dresden in Höhe von 1.500 Euro, der am 23. Mai 2012 zum 8. UNI AIR vergeben wird. Mindestens die Hälfte der Band-Mitglieder sollten Studierende sein, die an einer dem Dresdner Studentenwerk zugeordneten Hochschule studieren. Eine Doppelbewerbung (z. B. mit mehr als einer Band) ist nicht zulässig. Die BewerberInnen senden eine Beschreibung ihrer Musik/ihrer Programms und eine Demo-CD an:



Studentenwerk Dresden  
 Geschäftsbereich Kommunikation und Kultur  
 Fritz-Löffler-Straße 18  
 01069 Dresden.

Weitere Infos unter:  
<http://www.studentenwerk-dresden.de/kultur/>



Mi, 29.02.		Do, 01.03.		Fr, 02.03.	
Rindergulasch mit Champignons, Makkaroni und Tomatensalat	R	Gegrillte Hähnchenkeule auf Champignons und Silberzwiebeln, dazu Spätzle oder Petersilienkartoffeln und Salat	A, S	Gebratenes Hokifilet mit Zitronenecke, Kartoffelpüree und Salat	F
Geschmorte Lammkeule mit Zwiebel-Karotten-Gemüse und Rosmarinkartoffeln	R	Schweineschnitzel mit Pommes frites und Zitronenecke ODER Schweineschnitzel mit Zigeunersoße, Buttererbsen, Petersilienkartoffeln oder Pommes frites	S, R	Mit Frischkäse gefülltes Rinderhacksteak, Kräuterhollandaise, Tomaten-Mais-Gemüse und Rosmarinkartoffeln	S, R
Gebratener Reis mit Wurst und Gemüsestreifen, dazu Paprikasoße und Rotkohlsalat	S, R	Sülze mit Remouladensoße, Bratkartoffeln und Salat	S	Milchgrieß mit Zimt-Zucker und Erdbeeren	
Putensteak mit Mango-Currysoße, buntem Gemüse und Herzoginkartoffeln		Seelachs in Kartoffel-Senf-Kruste an Kartoffelsalat	F	Sauerbraten mit Apfelrotkohl und grünen Klößen	S, R
Hirtenkäse und Spinat im Blätterteig mit Remouladensoße, Bratkartoffeln und Salat	V	Tibetische Pilzpfanne mit Glasnudeln, Ingwer und Basmati Reis, dazu Salat	V	Soja-Gyros mit Paprika und Oliven, dazu Tsatsiki, Tomatenreis und Weißkraut-Möhrensalat	V
GA T SEIN – Putenfleisch mit knackigem Gemüse	A	NEM CHUA NGOT – Frühlingsrollen mit knackigem Gemüse		LON XOT CA CHUA – Schweinefleisch mit knackigem Gemüse	
Currywurst mit feurigem Dip, dazu Pommes frites oder Kartoffeln	S, R	Spanferkelrollbraten, dazu Sauerkraut und Kartoffelklöße oder Kartoffeln	S, R	Hähnchenbrustfilet Forstmeister Art, dazu Spätzle oder Kartoffeln	A
Pilzschmarrn mit Kresse-Quark-Dip und Roter Bete	V	Gemüselasagne mit Basilikumsoße und Hirtenkäse	V, A	Bunte Gemüseallerlei mit Kräuterhollandaise und Salzkartoffeln	V
Schinken-Käsebratwurst mit Sauerkraut und Kartoffelpüree	S, R	Hühnerfrikassee mit Buttererbsen und Reis	A	Seelachs im Backteig mit Remouladensoße und Pommes frites	F
Hähnchenbrust mit Blattspinat im Blätterteigmantel, dazu Gorgonzolasoße und Salat		Grillzopf mit Paprikarahm und Pestokartoffeln	S	Hausgemachte Pasta mit Hähnchenstreifen, Tomaten, Oliven und Broccoli	
Spanferkelbraten, dazu Bayrischkraut und Petersilienkartoffeln	S	Lasagne Bologneser Art	S	Gebackene Mozzarellasticks mit Preiselbeersahne, Bratkartoffeln und Bunter Eisbergsalat	V
Vegetarisch gefüllte Maultaschen auf Paprikakraut	V	Hähnchenbrust Coq ou vin, Mandelbroccoli und Kartoffelbällchen	A, S	Wildgulasch mit Champignons, dazu Rotkohl, Kartoffelklöße oder Petersilienkartoffeln	A, S
Tiegelwurst mit Möhren-Sauerkraut und Kräuterkartoffeln	S	Vegetarische Paprikaschote mit Gemüsemais, dazu Tomatensugo und Schnittlauchkartoffeln	V	Karibische Gemüserispfanne mit Stangen, Ananas, Nüssen und Chili	V
Mit Gemüse und Käse gefüllte Zucchini, dazu Paprikasoße und Majoranbratkartoffeln	V	Bunte Ebly-Gemüsepfanne mit Rinderhackfleisch	R	Sächsischer Sauerbraten mit Apfelrotkohl und Kartoffelklößen	S, R

**Sa, 03.03., Mensa Siedepunkt:**

Züricher Putengeschnetzeltes, dazu Karottenmix und Kräuterreis  
Röstoppers mit Philadelphia gefüllt, dazu Bunte Gemüsepfanne, Kräutersoße und Salat (V)

## U S Z universitäts- sport zentrum

Telefon: 0351/463-36291,  
Fax: 0351/463-32621  
E-Mail: Mathias.Donix@  
tu-dresden.de

Das komplette Sport-  
programm für die vorlesungs-  
freie Zeit (6.2. – 1.4.) finden Sie  
ab 25.1.2012 im Internet.

[http://www.tu-dresden.de/  
sport/](http://www.tu-dresden.de/sport/)  
[http://www.usz.tu-dresden.  
de](http://www.usz.tu-dresden.de)

E-Mail:  
unisport@tu-dresden.de  
Tel.: (0351) 463 33778 o. -36291

## CLUB AQUARIUM

Studentenclub Aquarium e. V.  
St. Petersburger Straße 21  
01069 Dresden  
Telefon: +49(0351)/497 6670  
[www.club-aquarium.de](http://www.club-aquarium.de)

### Di, 7.2., 21 Uhr Der Überraschungsdienstag schlägt zu!

Wir präsentieren osteuropäische  
Musik im Doppelpack! Seid dabei und  
erlebt uSSSy und JARS live! Tadaaaa!

Do, 9.2., 21 Uhr  
**Waterlounge**  
Junge Künstler stellen aus. Mehr  
Information unter  
[www.exmatrikulationsamt.de](http://www.exmatrikulationsamt.de)

Do, 16.2., 21 Uhr  
**Bring your Button**  
Du hast noch den Aqua-Button vom  
Clubgeburtstag? Super! Steck ihn an,  
komm vorbei und erhalte ein Freigetränk!

Do, 23.2., 21 Uhr  
**Bad Taste**  
Einmal einfach keine Sorgen machen,  
was man trägt... Überzeuge die Bar mit  
grauenvoller Optik und erhalte ein  
Freigetränk.

Di, 28.2., 21 Uhr  
**Quiz mit Tomaldino**  
Ikohol macht langsam krank... Wir  
haben also viel Zeit um einmal euer  
Wissen über das schönste Genussmittel  
der Welt zu testen.

Do, 1.3., 21 Uhr  
**Format C:**  
Die Prüfungen sind vorbei – es ist Zeit  
die Festplatte zu löschen!

## SPIEGEL-EI

[www.studentenwerk-dresden.de](http://www.studentenwerk-dresden.de)

erscheint monatlich als Beilage zur  
Campus-Zeitung CAZ.

**Herausgeber:**  
Studentenwerk Dresden,  
Fritz-Löffler-Straße 18, 01069 Dresden  
[www.studentenwerk-dresden.de](http://www.studentenwerk-dresden.de)

**Redaktion:**  
Dr. Heike Müller  
Telefon: 0351/4697-529  
Anja Buch  
Telefon: 0351/4697-511  
[anja.buch@studentenwerk-dresden.de](mailto:anja.buch@studentenwerk-dresden.de)

**Satz:**  
MediaVista KG,  
Altlockwitz 19, 01257 Dresden  
[www.mediovista-kg.de](http://www.mediovista-kg.de)

**Anzeigen:**  
Udo Lehner (verantwortl.),  
Annett Schubert  
Telefon: 0351/87627-40  
Telefax: 0351/87627-99  
[spiegel-ei@mediavista-kg.de](mailto:spiegel-ei@mediavista-kg.de)



#### FILMFEST DRESDEN

2 Tickets zum Preis von 1 nach  
Verfügbarkeit an der Abendkasse



#### ART2VIZ

2 Kugelbilder zum Preis von 1



#### ASTLOCH

2 Hauptgerichte zum Preis von 1

# ZWEI HERZEN, EIN DRESDEN! ... DU UND ICH



Der perfekte 14. Februar: Filmfest zur Unterhaltung, Kugelbilder als Valentinstags-Geschenk und das Loch im Bauch stopft dann z.B. das Astloch in Striesen. Es warten noch über 200 Partner auf euch, die ihr unbegrenzt besuchen könnt. Doppelte Romantik bekommt ihr zum halben Preis mit der DRESDEN FOR FRIENDS-CARD. Wenn ihr bis zum 14. Februar 2012 über [www.dresdenforfriends.de](http://www.dresdenforfriends.de) mit dem Gutscheincode 12VCF2V\* bestellt, schenken wir euch 5 Euro Rabatt\* auf eine Karte.

\*Gültig bis 14. Februar 2012.

Nur einlösbar bei Neubestellung einer DRESDEN FOR FRIENDS Karte unter [www.dresdenforfriends.de](http://www.dresdenforfriends.de).  
Auszahlung und Kombination mit anderen Angeboten und Aktionen sind ausgeschlossen.

[www.dresdenforfriends.de](http://www.dresdenforfriends.de)